

Porównanie tłumaczeń Liczb 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Aaron zakołysze Lewitami jako ofiarą kołysaną* przed obliczem JAHWE, (jako darem) od synów Izraela, i będą pełnili służbę dla JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Aaron złoży Lewitów JAHWE w ofierze kołysanej, jako dar od synów Izraela, i będą odtąd pełnili służbę JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Aaron przedstawi Lewitów przed JAHWE jako ofiarę od synów Izraela, aby pełnili służbę dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ofiarować będzie Aaron Lewity na ofiarę przed panem od synów Izraelskich, aby sprawowali posługi Pańskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ofiaruje Aaron Lewity, dar przed oczyma PANSKIMI od synów Izraelowych, aby służyli na posłudze jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie Aaron gestem kołysania wobec Pana przekaże lewitów jako ofiarę Izraelitów i będą przeznaczeni na służbę dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Aaron ofiaruje Lewitów Panu jako ofiarę od synów izraelskich i będą pełnili służbę dla Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Aaron, w imieniu Izraelitów, gestem kołysania wobec JAHWE ofiaruje lewitów, aby byli oni przeznaczeni na służbę dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaron przedstawi JAHWE lewitów gestem kołysania jako ofiarę ze strony Izraela. W ten sposób rozpoczną oni służbę dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aaron zaś w imieniu synów Izraela dokona obrzędowego gestu ofiarowania lewitów Jahwe; odtąd będą przeznaczeni do pełnienia posługi dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Aharon wyznaczy Lewitów [z rodu Kehata] jako oddanie kołysania przed Bogiem, za synów Jisraela, żeby mogli wypełniać służbę dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і відлучить Аарон Левітів як дар перед Господом від ізраїльських синів, і будуть, щоб чинити господні діла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ahron spełni nad Lewitami przedstawienie przed WIEKUISTYM od synów Israela, by zaczęli pełnić służbę WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Aaron zaś każe Lewitom poruszać się tam i z powrotem przed obliczem JAHWE jak ofiara kołysana od synów Izraela, a ich zadaniem będzie pełnienie służby dla JAHWE.

¹⁾ <x>520 12:1</x>